

THE SCHOOL DISTRICT OF PHILADELPHIA

“Please complete the English version of the document, the target language version will be automatically completed”

School _____

Address _____

Philadelphia, PA _____

Telephone _____

Student _____ **I.D.** _____

Parent _____

Date _____

Dear Parents/Guardians:

Enclosed, please find your child’s report card for the _____ **Marking Period** for the _____ **Academic year**. We are asking that you review the report card very carefully.

Teachers of students who are “in danger of failing” will contact parents within the next few days to schedule either a phone conference or a face-to-face conference at a time that is conducive to both parents and teachers.

All parents are encouraged to contact their child’s teacher to discuss their child’s progress to date.

Thank you for being a partner in your child’s education.

Sincerely,

Principal

স্কুল ডিট্রিক্ট অফ ফিলাডেলফিয়া

স্কুল/School _____

ঠিকানা/Address _____

Philadelphia, PA _____

ফোন/Telephone _____

ছাত্র/ছাত্রী/Student _____ I.D. _____

মা/বাবা/Parent _____

তারিখ/Date _____

প্রিয় মা/বাবা/অভিভাবক,

সংযোজিত, অনুগ্রহ করে আপনার সন্তানের অ্যাকাডেমিক _____ মার্কিং পিরিওড/**Marking Period**, অ্যাকাডেমিক বছর/**Academic Year** _____ রিপোর্ট কার্ড দেখুন। আশা করি আপনি খুব সাবধানে রিপোর্ট কার্ডটি পর্যালোচনা করে দেখবেন।

যে সব ছাত্র/ছাত্রী “ফেল করার সম্ভাবনা খুব বেশী” তাদের শিক্ষক আপনার সঙ্গে ফোন কনফারেন্স বা সামনা সামনি বসে আলোচনা করার জন্য একটি উপযুক্ত সময় নির্ধারণ করতে আপনাকে যোগাযোগ করবে কিছু দিনের মধ্যে।

সব মা/বাবাদের অনুরোধ করছি, যে সদাই আপনার সন্তানের অগ্রগতি নিয়ে আলোচনা করার জন্য আপনার সন্তানের শিক্ষক সাথে যোগাযোগ করতে।

আপনার সন্তানের শিক্ষার জন্য আমাকে অংশীদার করার জন্য আপনাকে ধন্যবাদ জানাই।

বীণিত,

প্রিন্সিপাল/**Principal**

৪-৮ গ্রেড রিপোর্ট কার্ড মন্তব্য

Grades 4-8 Report Card Comments

মাতাপিতাঃ চেক (✓) চিহ্ন দিয়ে আইটেমটি আপনার সন্তানের বর্ণনা
Teacher: Please put a checkmark ✓ in the middle column of the items that apply to the student

স্কুল/School _____

শিক্ষক/Teacher _____

পিতা-মাতা/Parent _____

ছাত্র-ছাত্রী/Student _____ I.D# _____

Comments	মতামত
Character Building and Behavior Pattern (positive)	ক্যারেক্টার বিল্ডিং ও আচরণ প্যাটার্ন (ইতিবাচক)
Is conscientious and works hard	বিবেকী এবং পরিশ্রম করে
Follows directions	নির্দেশাবলী অনুসরণ করে
Works cooperatively with others	অন্যদের সঙ্গে সহযোগিতা করে
Uses time appropriately and is organized	উপযুক্তভাবে সময় ব্যবহার করে এবং সংগঠিত
Demonstrates consistent effort	সামঞ্জস্যপূর্ণ প্রচেষ্টা প্রদর্শন করা
Follows school and classroom rules	স্কুল ও ক্লাসরুম নিয়ম অনুসরণ করা
Accepts responsibility	দায়িত্ব গ্রহণ করা
Respects the rights and feelings of others	অন্যের অধিকার এবং অনুভূতি সম্মান করা
Sets a positive example for the rest of the class	ক্লাসের সবার জন্য একটি ইতিবাচক উদাহরণ সেট করা
Is polite and courteous	ভদ্র ও বিনীত
Manages own behavior	নিজের আচরণ পরিচালনা করা
Works well with partner and/or learning group	সঙ্গীর এবং / অথবা লার্নিং দলের সাথে ভাল কাজ করে
Handles conflict appropriately	উপযুক্তভাবে সংঘাতের পরিচালনা করা
Demonstrates leadership skills	নেতৃত্বের দক্ষতা প্রদর্শন করা
Helpful in resolving conflict	সংঘাত সমাধানে সহায়ক
Honors diversity of fellow students	বৈচিত্র্য সহকর্মী ছাত্রদের সম্মান করা
Helpful to classmates and others	সহপাঠীদের এবং অন্যদের সহায়ক
Makes friends readily	সহজেই বন্ধু করে
Character Building and behavior pattern (Negative)	ক্যারেক্টার বিল্ডিং এবং আচরণ প্যাটার্ন (নেতিবাচক)
Does not get along with peers	সহকর্মীদের সঙ্গে মিশতে পারে না
Disrespectful of others	অন্যের প্রতি অসম্মানকর

Needs improvement in attitude		মনোভাব উন্নতির প্রয়োজন
Does not wear school uniform		স্কুল ইউনিফর্ম পরে না
Handles conflict inappropriately		অযথাযথভাবে দ্বন্দ্ব হান্ডেল করে
Must learn to control his/her behavior		আচরণ নিয়ন্ত্রণ করতে শিখতে হবে
Excessive lateness		অত্যধিক বিলম্ব
Excessive absences		অত্যধিক অনুপস্থিতি
Inattentive-89		অমনোযোগী-৪৯
Does not work well in cooperative groups		সমবায় দলের মধ্যে ভাল কাজ করে না
Wastes time, not on task		নিজের কাজ ফেলে রাখে, সময় অপচয় করে
Disrupts instruction		নির্দেশনা ব্যাহত করে
Academic Performance (Positive)		একাডেমিক পারফরমেন্স (ইতিবাচক)
Excellent in effort, attention and preparation		প্রচেষ্টা, মনোযোগ এবং প্রস্তুতি চমৎকার
Produces quality work		উচ্চমানের কাজ উপাদান করে
Thinks things through and provides reasons for opinions		চিন্তা করে এবং মতামত ও কারণ প্রদান করে
Imaginative, has lots of ideas, thinks of ways to solve problems		কল্পনাপ্রবণ, ধারণা অনেক আছে, সমস্যা সমাধানের উপায় বের করে
Participates thoughtfully in discussions		চিন্তা ভাবনে করে আলোচনায় অংশগ্রহণ করে
Practices mindful learning and welcomes new ideas		সচেতন লার্নিং অভ্যাস করে এবং নতুন ধারণা স্বাগত জানায়
Academic Performance(Negative)		একাডেমিক পারফরমেন্স (নেতিবাচক)
Assignments are sometimes incomplete		অ্যাসাইন্মেন্ট মাঝে মাঝে অসম্পূর্ণ থাকে
Low test grades		নিম্ন পরীক্ষার গ্রেড
Difficulty following written directions		লিখিত নির্দেশ অনুসরণ করা অসুবিধা হয়
Difficulty following oral directions		মৌখিক নির্দেশ অনুসরণ করা অসুবিধা হয়
Failure to make up work		ভুলে যাওয়া কাজ আপডেট করার ব্যর্থতা
Assignments missing		নির্ধোঁজ অ্যাসাইন্মেন্ট
Homework missing		হোমওয়ার্ক নির্ধোঁজ
Has trouble with reading comprehension		পড়তে এবং বুঝতে অসুবিধা
Fails to bring supplies to school		স্কুলের সরঞ্জাম আনতে বিফল হয়
Has trouble reading unfamiliar words		অপরিচিত শব্দ পড়তে অসুবিধা হয়
Needs improvement in math skills		গণিত দক্ষতার উন্নতির প্রয়োজন
Lacks basic skills		প্রাথমিক দক্ষতা অভাব
Assignments are incomplete or missing		অ্যাসাইন্মেন্ট অসম্পূর্ণ বা নির্ধোঁজ রয়েছে
Progress		অগ্রগতি
Commendable progress		প্রশংসনীয় অগ্রগতি
Shows improvement in work		কাজের মধ্যে উন্নতি প্রদর্শন করছে

ESOL or Special Education related issues		ইসল (ESOL) বা বিশেষ শিক্ষা সংক্রান্ত বিষয়
Grade is based on adaptations/accommodations in accordance with IEP		গ্রেড অভিযোজনের উপর ভিত্তি করে তৈরি / পৃথক কর্মসূচি অনুযায়ী একতান
Supplementary instruction/support from Resource Room teacher		সম্পূর্ণক নির্দেশনা / রিসোর্স রুম শিক্ষক থেকে সহায়তা
Grade is based on an instructionally appropriate level		গ্রেড একটি নির্দেশনামূলক যথাযথ স্তরের উপর ভিত্তি করে তৈরি
No grade due to late admission		দেরী করে ভর্তির কারণে কোনও গ্রেড দেয়া হয় নি
No grade due to beginner ESOL status		শিক্ষানবিস (ইসল) ESOL স্ট্যাটাস কারণে কোনও গ্রেড হয় নি
No grade due to medical reasons		মেডিকেল (স্বাস্থ্য) কারণে কোন গ্রেড দেয়া হয় নি
Subject is taught in both languages of the bilingual program		বিষয়টি (সাবজেক্ট) দ্বিভাষিক প্রোগ্রামের উভয় ভাষায় পড়ানো হয়েছে
Intervention		মধ্যস্থতা (ইন্টারভেনশন)
Parent conference requested		পিতা/মাতার (অভিভাবক) সঙ্গে সম্মেলন অনুরোধ করা হয়েছে
Additional Note /অতিরিক্ত দৃষ্টব্য		